**Załącznik nr 1 do SWZ**

**FORMULARZ OFERTY (FO)**

**ZAMAWIAJĄCY -** **Akademia Ignatianum w Krakowie, 31-501 Kraków, ul. Mikołaja Kopernika 26, woj. małopolskie, Polska, NIP: 676-16-87-491, REGON: 357244777**

**WYKONAWCA:**

**Nazwa (Firma) Wykonawcy**

………………………………………………………………………………….

*(pełna rejestrowa nazwa (firma) Wykonawcy/ Wykonawców, wraz z podaniem formy organizacyjno –prawnej)*

NIP .................................................; REGON .................................................

**Adres siedziby**

………………………………………………(miejscowość, kod pocztowy)

ul. ……………………………………nr …………

*[w przypadku składania oferty przez podmioty występujące wspólnie np.; konsorcjum, spółka cywilna – należy podać nazwy (firmy) i adresy wszystkich tych podmiotów]*

**Adres do korespondencji (jeśli inny niż adres siedziby):**

……………………………………………………………………………………,Tel. .......................................

**E-mail do prowadzenia korespondencji w niniejszym postępowaniu**...........................................................…

Osoba upoważniona do kontaktów z Zamawiającym w zakresie złożonej oferty \*/ w sprawach dotyczących ewentualnej realizacji umowy \*:

Pan/ Pani ……………………………………………………….tel………………………………………….

Dane umożliwiające dostęp do dokumentów potwierdzający umocowanie osoby działającej   
w imieniu wykonawcy znajduje się w bezpłatnych i ogólnodostępnych bazach danych dostępnych pod następującym adresem: TAK/ NIE \* https://.................................................................................................................\*

**Nawiązując do ogłoszonego postępowania w trybie podstawowym z możliwością negocjacji na *„Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”*,numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022, składamy poniższą ofertę:**

1. **CENA OFERTY:**

**- oświadcza-m/y, że zaoferowana cena zawiera wszelkie koszty jakie Wykonawca poniesie w związku z realizacją zamówienia,**

**- gwarantuj-ę/emy wykonanie niniejszego zamówienia zgodnie z treścią SWZ,**

**- cena łączna brutto\*\*\* oferty za realizację całości przedmiotu zamówienia, zgodnie z warunkami zawartymi w SWZ wynosi: …………………………... zł, zgodnie z wyliczeniami zawartymi w poniższej tabeli cenowej:**

| **Lp.** | **Tłumaczenie** | **Liczba znormalizowanych arkuszy wydawniczych \*\*\*\*** | **Cena jednostkowa za 1 znormalizowany arkusz wydawniczy\*\*\*\* netto w PLN** | **Wartość**  **netto w PLN**  **(kol. 3 x kol. 4)** | **Stawka podatku VAT %** | **Wartość wynagrodzenia brutto w PLN**  **(wartość kol. 5 i wartość wg kol. 6)** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***5*** | ***6*** | ***7*** |
| 1. | Pisemne prace tłumaczeniowe z języka polskiego na język angielski tekstów naukowych (haseł słownikowych) wraz z ich redakcją językową i techniczną oraz korektą native speakera, umieszczonych w szesnastu tomach „Słowników Społecznych” planowanych do wydania w latach 2023- 2026, obejmujących łącznie około 320 arkuszy wydawniczych (po 20 arkuszy w każdym tomie), oraz tłumaczenie tekstów na okładkach i we wstępie do każdego tomu, wraz z przeniesieniem całości majątkowych praw autorskich na Zamawiającego - Akademię Ignatianum w Krakowie**, zwane również w ofercie/ FO „Tłumaczeniem”.** | 320 |  |  |  |  |

1. **TERMIN WYKONANIA:**

**- oferuj-ę/emy wykonanie przedmiotu zamówienia w terminie zgodnym z SWZ, w związku z czym oferujemy termin (czas) wykonania jednego znormalizowanego arkusza wydawniczego Tłumaczenia\*\*\*\* wynoszący:………...godzin…………minut (maksymalnie 56 godzin zegarowych).**

1. Oświadczamy, że:

- zapoznaliśmy się z treścią SWZ i uznajemy się za związanych określonymi w niej wymaganiami i zasadami postępowania,

- oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami i warunkami określonymi przez Zamawiającego w SWZ i potwierdzamy przyjęcie warunków umownych i warunków płatności zawartych w SWZ i w projekcie umowy stanowiącym załącznik do SWZ,

- uważamy się za związanych niniejszą ofertą na czas wskazany w SWZ.

1. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 *Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE* wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu\*/ \*\*
2. Oświadczamy, że zamówienie wykonamy samodzielnie /Zamówienie powierzymy podwykonawcom\* w następującym zakresie:

………………………………………………………………………………………………………………………Wykaz podwykonawców składamy do oferty. \*

**UWAGA! Za Podwykonawcę nie uznaje się w szczególności osoby prowadzącej jednoosobową działalność gospodarczą, która ma zostać oddelegowana do świadczenia usług jako tłumacz lub native speaker.**

1. Oświadczam/y, że jestem/ jesteśmy (*należy wybrać z listy*): mikroprzedsiębiorstwem, małym przedsiębiorstwem, średnim przedsiębiorstwem, jednoosobową działalność gospodarcza, osoba fizyczna nieprowadząca działalności gospodarczej, inny (jaki?)………………………………...……………
2. W przypadku przyznania zamówienia - zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu   
   i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego,

**10)** Załącznikami do niniejszego formularza oferty są:

**Załącznik nr 1a do FO** – oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia

**Załącznik nr 1b** **do FO** – oświadczenie o spełnianiu warunków w postępowaniu

**Załącznik nr 2 do FO** – wykaz podwykonawców (o ile dotyczy)

**Załącznik nr 3a do FO** –oświadczenie podmiotów trzecich, na zasoby których wykonawca powołuje się w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu o niepodleganiu wykluczeniu przez ten podmiot i o spełnianiu warunków (o ile dotyczy)

**Załącznik nr 3b do FO** - zobowiązanie do udostępnienia zasobów (o ile dotyczy)

**Załącznik nr 4 do FO** - wykaz osób (podmiotowy środek dowodowy składany na odrębne wezwanie Zamawiającego, zgodnie z rozdz. VIII ust. 2.1 SWZ)

**Załącznik nr 5 do FO** - oświadczenie wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie, z którego wynika, które zakresy zamówienia (usługi/ dostawy/ roboty budowlane) wykonają poszczególni wykonawcy (o ile dotyczy)

**Załącznik – próbka (przedmiotowe środki dowodowe):**

**Tekst TW1, stanowiący:**

**- próbkę tłumaczenia wykonaną przez** **Panią/ Pana** *………………………………………*

*(proszę podać imię i nazwisko tłumacza)*

**wraz z proofreadingiem wykonanym przez Panią/ Pana** ……………………………

*(proszę podać imię i nazwisko native speakera)*

**Tekst TW2, stanowiący:**

**- próbkę tłumaczenia wykonaną przez Panią/ Pana** *…………………………………*

*(proszę podać imię i nazwisko tłumacza)*

**wraz z proofreadingiem wykonanym przez Panią/ Pana** ……………………………

*(proszę podać imię i nazwisko native speakera)*

Oświadczam/Oświadczamy i gwarantuję/gwarantujemy, iż korzystanie przez Zamawiającego ze złożonego tekstu (próbki) tłumaczenia z proofreadingiem TW1 i TW2 dla celów niniejszego postępowania nr 44/BZP/2022 ws. umowy ramowej nie naruszy jakichkolwiek praw ww. osób i osób trzecich.

**Inne załączniki składane przez Wykonawcę** (o ile dotyczy)..........................................................\* **w** **tym Pełnomocnictwo (jeśli dot.) \***

***Uwaga! Miejsca wykropkowane i/lub oznaczone „\*” we wzorze formularza oferty i wzorach jego załączników Wykonawca zobowiązany jest odpowiednio do ich treści wypełnić lub skreślić.***

*\*\** *W przypadku gdy Wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia Wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie.*

\*\*\* *W przypadku Wykonawcy będącego osoba fizyczną (nieprowadzącą działalności gospodarczej lub składającym ofertę poza działalnością gospodarczą), nie będącego płatnikiem podatku od towarów i usług VAT, Zamawiający informuje, że:*

*1) cena netto oferty powinna być tożsama z ceną brutto oferty,*

*2) od wskazanej ceny oferty, Zamawiający potrąci kwotę stanowiącą wszelkie świadczenia, które powstaną po stronie Zamawiającego to jest pomniejszy należność Wykonawcy (cenę oferty) o zaliczki, składki lub wpłaty na PPK, które Zamawiający będzie zobowiązany naliczyć i odprowadzić w związku z realizacją umowy. Należność wypłacona bezpośrednio Wykonawcy nie będzie wówczas równa cenie oferty.*

***\*\*\*\**** *Poprzez* ***Tłumaczenie*** *jednego znormalizowanego/ przeliczeniowego arkusza wydawniczego* ***w terminie (czasie) maksymalnym 56 godzin zegarowych******rozumie się tłumaczenie tekstu naukowego z języka polskiego na język angielski, korektę językową i techniczną oraz weryfikację native speakera.*** *Jeden znormalizowany/ przeliczeniowy arkusz wydawniczy to 39 600 znaków ze spacjami i przypisami (to jest 22 znormalizowane strony przeliczeniowe; jedna znormalizowana strona przeliczeniowa obejmuje 1 800 znaków ze spacjami i przypisami).*

***.***

**Załącznik nr 1a do Formularza oferty**

**Nazwa (Firma) Wykonawcy/ imię i nazwisko Wykonawcy**

………………………………………………………………………………….

*(pełna rejestrowa nazwa (firma) wraz z podaniem formy organizacyjno –prawnej)*

NIP .................................................; REGON .................................................

**Adres**

………………………………………………(miejscowość, kod pocztowy)

ul. ……………………………………nr …………

**OŚWIADCZENIE**

**DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA**

**Składając ofertę w postępowaniu na *„Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”* numer sprawy/ zamówenia: 44/BZP/2022:**

**I. OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY**

Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy Pzp oraz na podstawie art. 7 ust. 1 pkt 1-3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835).[[1]](#footnote-1) \*

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. …………. ustawy Pzp *(podać mającą zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wskazanych powyżej).* Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 110 ust. 2 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze:

.…………………………………………………………………………………………………………………………....……………………………………………………………………………………………………………………………..……………………………………………………………………………………………………………………

**II. OŚWIADCZENIE KOŃCOWE**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

*\* niepotrzebne skreślić*

**Załącznik nr 1b do Formularza oferty**

**Nazwa (Firma) Wykonawcy/ imię i nazwisko Wykonawcy**

………………………………………………………………………………….

*(pełna rejestrowa nazwa (firma) wraz z podaniem formy organizacyjno –prawnej)*

NIP .................................................; REGON .................................................

**Adres**

………………………………………………(miejscowość, kod pocztowy)

ul. ……………………………………nr …………

**OŚWIADCZENIE**

**Składając ofertę w postępowaniu na *„Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”,* numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022:** oświadczam że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w rozdz. VII pkt. 4 SWZ:

**I) dysponuję (lub będę dysponować) osobami wymaganymi przez Zamawiającego w SWZ (rozdz. VII pkt 4 SWZ), w tym:**

1) warunek ten spełniam samodzielnie – Tak w pełnym zakresie\*/Tak, częściowo w zakresie …………………………./ Nie\*,

2) w celu spełnienia tego warunku polegam na zasadach określonych w art. 118 ustawy Pzp, na następującym podmiocie\*: …………………………………………………… *(należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CeiDG)* w następującym zakresie: ……………………………………………………

**Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji**

**Załącznik nr 2 do Formularza oferty**

**Nazwa (Firma) Wykonawcy/ imię i nazwisko Wykonawcy**

………………………………………………………………………………….

*(pełna rejestrowa nazwa (firma) wraz z podaniem formy organizacyjno –prawnej)*

NIP .................................................; REGON .................................................

**Adres**

………………………………………………(miejscowość, kod pocztowy)

ul. ……………………………………nr …………

**OŚWIADCZENIE**

**(wykaz podwykonawców)**

Składając ofertę w postępowaniu na **„*Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”* numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022** oświadczamy, że:

**1) powierzamy\* następującym podwykonawcom wykonanie następujących części (zakresu) zamówienia:**

1) Podwykonawca: …………………………………………………………………………………………

*[\*podać: pełną nazwę/firmę; adres; w zależności od podmiotu: NIP/PE9EL, numer KRS/CEIDG]*

Zakres zamówienia …………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………

*[\*podać]*

2)Podwykonawca: ………………………………………………………………………………..

*[\*podać: pełną nazwę/firmę; adres; w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, numer KRS/CEIDG]*

Zakres zamówienia …………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………

*[\*podać]*

**W przypadku zatrudnienia podwykonawców, oświadczamy że ponosimy całkowitą odpowiedzialność za działanie lub zaniechania wszystkich podwykonawców.**

**2) nie powierzamy\* podwykonawcom żadnej części (zakresu) zamówienia.**

*[\*w razie braku podwykonawców – niepotrzebne skreślić]*

*Jeżeli wykonawca nie wykreśli żadnej z powyższych opcji, zamawiający uzna, że nie powierza podwykonawcom żadnych prac objętych przedmiotowym zamówieniem.*

**Załącznik nr 3a do Formularza oferty**

***(należy przedstawić dla każdego podmiotu trzeciego oddzielnie)***

*(dot. sytuacji, gdy Wykonawca w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu polega na zdolnościach innych podmiotów).*

**OŚWIADCZENIE**

**Dot. zamówienia na „*Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”,* numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022**

Ja (My) niżej podpisany (ni)

………………………………………………………………………………………………………………………

działając w imieniu i na rzecz :

………………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa rejestrowa podmiotu i adres/siedziba podmiotu)*

I. Oświadczam(y), że:

**- nie podlegam / nie podlegamy wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 ustawy Pzp oraz na podstawie art. 7 ust. 1 pkt 1-3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835).[[2]](#footnote-2) \***

- w stosunku do …………………………………...*(należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CeiDG)* zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. …………. ustawy Pzp *(podać mającą zastosowanie podstawę wykluczenia spośród wskazanych powyżej).* Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 110 ust. 2 ustawy Pzp podjęte zostały następujące środki naprawcze: \*

…………………………………………………………………………………………..………………….....…………..…………………………………………………………………………………………………………………………

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

**- spełniam/spełniamy warunki udziału w postępowaniu w zakresie w jakim udostępniam zasoby Wykonawcy ………………………………***(proszę podać nazwę i adres Wykonawcy)* **w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu** *(proszę podać warunki według SWZ)* **……………………………………………\***

**Załącznik nr 3b do Formularza oferty**

***(należy przedstawić dla każdego podmiotu trzeciego oddzielnie)***

*(dot. sytuacji, gdy Wykonawca w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu polega na zdolnościach innych podmiotów).*

**OŚWIADCZENIE**

**Dot. zamówienia „*Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”* numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022**

Ja (My) niżej podpisany (ni)

………………………………………………………………………………………………………………………

działając w imieniu i na rzecz :

………………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa rejestrowa podmiotu i adres/siedziba podmiotu)*

**ZOBOWIĄZANIE DO ODDANIA DO DYSPOZYCJI WYKONAWCY NIEZBĘDNYCH ZASOBÓW NA OKRES KORZYSTANIA Z NICH PRZY WYKONYWANIU ZAMÓWIENIA ZGODNIE Z ART. 118 USTAWY PZP**

Zobowiązuję /zobowiązujemy się udostępnić swoje zasoby Wykonawcy do realizacji zamówienia na ***„Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”* numer sprawy 44/BZP/2022:**

………………………………………………………………………………………………………………………

*(pełna nazwa rejestrowa Wykonawcy i adres/siedziba Wykonawcy)*

W celu oceny, czy ww. Wykonawca będzie dysponował moimi zasobami w stopniu niezbędnym dla należytego wykonania zamówienia oraz oceny, czy stosunek nas łączący gwarantuje rzeczywisty dostęp do moich zasobów podaję:

1. zakres moich zasobów dostępnych Wykonawcy:

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

1. sposób wykorzystania moich zasobów przez Wykonawcę przy wykonywaniu zamówienia:

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………….……………….

1. charakteru stosunku, jaki będzie mnie łączył z Wykonawcą:

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

1. zakres i okres mojego udziału przy wykonywaniu zamówienia:

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………

*\* niewłaściwe skreślić*

**Załącznik nr 4 do Formularza oferty**

**Nazwa (Firma) Wykonawcy/ imię i nazwisko Wykonawcy**

………………………………………………………………………………….

*(pełna rejestrowa nazwa (firma) wraz z podaniem formy organizacyjno –prawnej)*

NIP .................................................; REGON .................................................

**Adres:**………………………………………………(miejscowość, kod pocztowy)

ul. ……………………………………nr ………

***Uwaga! Dokument składany na odrębne wezwanie Zamawiającego***

**WYKAZ OSÓB**

**PRZEWIDZIANYCH DO REALIZACJI ZAMÓWIENIA**

Składając ofertę w postępowaniu na wyłonienie Wykonawcy **„*Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”,* numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022:** przedstawiamy wykaz osóbskierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Funkcja/ Zakres wykonywanych czynności** | **Imię i nazwisko osoby skierowanej do realizacji zamówienia**  *(Proszę podać)* | **Wykształcenie i doświadczenie** **zawodowe osoby przewidzianej do realizacji zamówienia**  *(Proszę opisać i wypełnić puste pola)* | **Informacja o podstawie**  **do dysponowania osobą \*** |
| **Tłumacz** |  | **Wykształcenie ………………………………….**  **Uczelnia wyższa………………………………….**  (wykształcenie wyższe właściwe dla języka angielskiego, tj. z filologii angielskiej co najmniej na poziomie magisterskim)  **oraz**  **wykształcenie……………………………………..**  **Uczelnia wyższa………………………………….**  w dziedzinie nauk społecznych (co najmniej na poziomie magisterskim)  **oraz**  **doświadczenie ……………….lat (co najmniej 5 lat)** w tłumaczeniu tekstów naukowych z języka polskiego na język angielski, w tym doświadczenie w tłumaczeniu tekstów naukowych z języka polskiego na język angielski w dziedzinie nauk społecznych |  samodzielne świadczenie usługi przez wykonawcę;   osoba będąca w dyspozycji wykonawcy;   osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.  ………………………… |
| **Native Speaker** - rodzimy użytkownik języka angielskiego, czyli osoba, która posługuje się językiem angielskim jako językiem ojczystym (język ojczysty to język pierwszy, nabyty w środowisku naturalnym, opanowany przez native speaker’a w stopniu doskonałym) |  | **Wykształcenie ………………………………….**  **Uczelnia wyższa………………………………….** (co najmniej na poziomie magistra lub jego odpowiednik) uzyskany w kraju anglojęzycznym, gdzie studia prowadzone były w języku angielskim  **oraz**  **doświadczenie ……………….lat** w tłumaczeniu w tłumaczeniu i/ lub korekcie językowej tekstów naukowych w języku angielskim w dziedzinie nauk społecznych. |  samodzielne świadczenie usługi przez wykonawcę;   osoba będąca w dyspozycji wykonawcy;   osoba udostępniona przez inny podmiot, tj.  ………………………… |

Jednocześnie oświadczam/-y, że każda wskazana powyżej osoba przewidziana do realizacji zamówienia jako tłumacz lub native speaker samodzielnie wykonała próbkę tekstu z Załącznika 1A do SWZ dołączoną do oferty oraz wykonała samodzielnie odpowiednio do pełnionej funkcji w niniejszym zamówieniu tłumaczenia i/ lub korekty tekstów naukowych z dziedziny nauk społecznych – również na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu opisanego w Rozdz. VII.4 SWZ:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TŁUMACZ** | | | | | |
| **Lp.** | **Pełny tytuł tekstu w języku polskim i angielskim** | **Imię i nazwisko**  **autora oryginału** | **Imię i nazwisko**  **autora przekładu** | **Objętość tekstu w stronach znormalizowanych/ przeliczeniowych** | **Miejsce publikacji tekstu**  (w formie wydrukowanej lub elektronicznej) |
| 1. |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |  |
| 4. |  |  |  |  |  |
| 5. |  |  |  |  |  |
| 6. |  |  |  |  |  |
| 7. |  |  |  |  |  |
| 8. |  |  |  |  |  |
| 9. |  |  |  |  |  |
| 10. |  |  |  |  |  |
| n… |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **NATIVE SPEAKER** | | | | | |
| **Lp.** | **Pełny tytuł tekstu w języku polskim i angielskim** | **Imię i nazwisko**  **autora oryginału** | **Imię i nazwisko**  **autora przekładu i/ korekty** | **Objętość tekstu w stronach znormalizowanych/ przeliczeniowych** | **Miejsce publikacji tekstu**  (w formie wydrukowanej lub elektronicznej) |
| 1. |  |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |  |
| 4. |  |  |  |  |  |
| 5. |  |  |  |  |  |
| 6. |  |  |  |  |  |
| 7. |  |  |  |  |  |
| 8. |  |  |  |  |  |
| 9. |  |  |  |  |  |
| 10. |  |  |  |  |  |
| n… |  |  |  |  |  |

\* Pouczenie:

1) O podstawie dysponowania pośredniego rozstrzyga więź prawna istniejąca pomiędzy Wykonawcą, a Podmiotem trzecim (dysponujący osobami na które Wykonawca się powołuje) w szczególności dotycząca:

-umowy przedwstępnej,

-umowy o podwykonawstwo,

-umowy o współpracy,

-porozumienia pomiędzy pracodawcami o delegowaniu pracowników w celu wykonywania pracy u wykonawcy itd.).

2) Podstawą dysponowania bezpośredniego jest stosunek prawny istniejący bezpośrednio pomiędzy Wykonawcą a osobą (osobami), na dysponowanie której (których) Wykonawca się powołuje. Może być to w szczególności:

-umowa o pracę,

-umowa o świadczenie usług,

-umowa przedwstępna lub samozatrudnienie osoby samodzielnie prowadzącej działalność gospodarczą itd.)

W przypadku, gdy Wykonawca polega na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów -dysponowanie pośrednie -zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie nim dysponował tj. musi przedstawić na etapie składania ofert:

•zobowiązanie tych podmiotów w postaci elektronicznej (w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez podmiot udostępniający) do oddania mu do dyspozycji tych osób na okres korzystania z nich przy wykonywaniu niniejszego zamówienia (wg. załącznika nr 3b do FO);

•inny podmiotowy środek dowodowy w postaci elektronicznej potwierdzający, że Wykonawca będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów (np. umowa przedwstępna, umowa o podwykonawstwo, umowa o współpracy, porozumienie pomiędzy pracodawcami o delegowaniu pracowników w celu wykonywania pracy u wykonawcy itd.) wskazujący, że Wykonawca będzie dysponował wymienionymi osobami w okresie korzystania z nich przy wykonywaniu niniejszego zamówienia.

UWAGA! Z treści wymienionych zobowiązań i umów musi wynikać, że osoby, na których Wykonawca polega, będą pełniły określone funkcje/ role w okresie korzystania z nich przy wykonywaniu niniejszego zamówienia.

***Zgodnie z art. 297 § 1 kodeksu karnego kto, w celu uzyskania dla siebie lub kogo innego, od banku lub jednostki organizacyjnej prowadzącej podobną działalność gospodarczą na podstawie ustawy albo od organu lub instytucji dysponujących środkami publicznymi -kredytu, pożyczki pieniężnej, poręczenia, gwarancji, akredytywy, dotacji, subwencji, potwierdzenia przez bank zobowiązania wynikającego z poręczenia lub z gwarancji lub podobnego świadczenia pieniężnego na określony cel gospodarczy, instrumentu płatniczego lub zamówienia publicznego, przedkłada podrobiony, przerobiony, poświadczający nieprawdę albo nierzetelny dokument albo nierzetelne, pisemne oświadczenie dotyczące okoliczności o istotnym znaczeniu dla uzyskania wymienionego wsparcia finansowego, instrumentu płatniczego lub zamówienia, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.***

**Załącznik nr 5 do Formularza oferty**

**Nazwa (Firma) Wykonawcy/ imię i nazwisko Wykonawcy**

………………………………………………………………………………….

*(pełna rejestrowa nazwa (firma) wraz z podaniem formy organizacyjno –prawnej)*

NIP .................................................; REGON .................................................

**Adres**

………………………………………………(miejscowość, kod pocztowy)

ul. ……………………………………nr ………

**OŚWIADCZENIE**

**wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie, z którego wynika, które zakresy zamówienia (usługi/ dostawy/ roboty budowlane \*) na usługę *„Usługi tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski w ramach Zadania MEiN Słowniki Społeczne”* numer sprawy/ zamówienia: 44/BZP/2022**

Oświadczamy, że:

**1) wykonawca ………………………..\*\* wykona następujące części (zakres) zamówienia:**

…………………………………………………………………………………………*[podać zakres]*

*[\*podać: pełną nazwę/firmę; adres; w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, numer KRS/CEIDG]*

**2) wykonawca ………………………..\*\* wykona następujące części (zakres) zamówienia:**

…………………………………………………………………………………………*[podać zakres]*

*[\*podać: pełną nazwę/firmę; adres; w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, numer KRS/CEIDG]*

**3) wykonawca ………………………..\*\* wykona następujące części (zakres) zamówienia:**

…………………………………………………………………………………………*[podać zakres]*

***[\*niepotrzebne skreślić]***

***[\*podać: pełną nazwę/firmę; adres; w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, numer KRS/CEIDG]***

1. *Zgodnie z treścią art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się:*

   *1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;*

   *2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;*

   *3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.* [↑](#footnote-ref-1)
2. *Zgodnie z treścią art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się:*

   *1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;*

   *2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;*

   *3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.* [↑](#footnote-ref-2)